

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

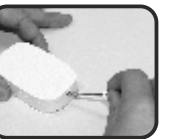
Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.

- 36 varied style of tunes • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 5 levels • LED indicator flashes with the sound signal • individually pre-coded units • Range in open spaces: max. 200 m • Operating frequency 433.9 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With the included flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12V) alkaline battery. Assemble the bellpush by pushing the backside back to its place.



The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip. BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. Being under voltage is indicated on the device with a blue LED.

• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by you and adult! • Do not use batteries of different state or from different manufacturers together! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • DO NOT recharge batteries that are not rechargeable! Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP

With the upper button located on the bottom of the right side, the desired volume can be set in five stages. The button above it allows to choose from the 36 different tunes. • After changing batteries the setup must be performed again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

- Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...). furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...). • Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine! • We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them. • R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices. • This radio-equipment adheres to the 1999/5/EK directives essential requirements. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu

vezeték nélküli csengő

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves korát csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

BEÁLLÍTÁS

A csengő jobb oldalán alul található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be öt fokozatban. A felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és folyadékok!

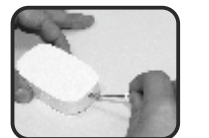
FIGYELMEZTETÉSEK

- A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió...). • A beltéri egységet óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdai hibákról felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk. • R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni. • Ez a rádió-berendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv alapelvető követelményeit. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB:

A mellékelt lapos fejű csavarhúzóval nyissa szét a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12V) alkáli elemet. Illesse össze a nyomógombot a hátlap helyére pattintásával. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldalú öntapadós ragasztócsikkal. CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.



bezdrôtový zvonček

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom súkenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

- Dosaň môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiófrekvenciálne zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...). • Vnútnou jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a sinečným žiarením! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také nepríjemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť. • Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/ES. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: somogyislovensko@somogyi.sk

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

TLAČIDLO: Pomocou priloženého skrutkovača s plochou hlavou otvorte tlačidlo. Vložte jednu LR23A (12 V) alkalickej batérie, pričom dajte na správnu polaritu. Tlačidlo poskladajte tak, že zadnú časť zatlačíte späť na miesto. Tlačidlo dodáva spolu s batériou! Umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky. ZVONČEK: Napojte zvonček na 230 V~ / 50 Hz elektrický sieť. Keď je zvonček pod napätím, svieti na prístroji modrá LED.



IP44

Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

Própr méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov: nástrojom, drôtom (>1 mm). Ochrana proti striekajúcej vode z každej strany (menšie presakovanie nepredstavuje nebezpečenstvo).

Protejat/Protejat împotriva obiectelor solide, mici (> 1 mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

Zaštićena od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm). Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvojen blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dovoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před sřikající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

Áramütésveszély!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom!

Rozerberaf, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljanje uređaja i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Nevarnost pred električnim udarom!

Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebirání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte

12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.O.

12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.sk

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementars Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekta: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

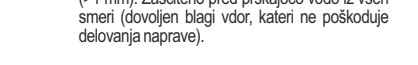
Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o.

Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: +386 59 178 322 • www.elementa-e.si Država uvoza: Mađarska • Država porekta: Kijaska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

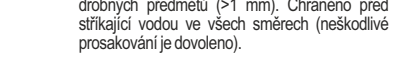
Uvoznik za HRV: Somogyi Elektronic Kft.

CE RoHS COMPLIANT PAPI/PCV

MADE FOR EUROPE



SOMOGYI ELEKTRONIC



Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC Kft. H-9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu Származási hely: Kina

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.O.

12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementars Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekta: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

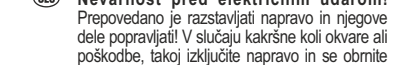
Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o.

Cesta zrnage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: +386 59 178 322 • www.elementa-e.si Država uvoza: Mađarska • Država porekta: Kijaska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

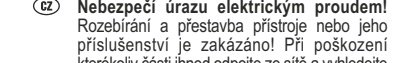
Uvoznik za HRV: Somogyi Elektronic Kft.

CE RoHS COMPLIANT PAPI/PCV

MADE FOR EUROPE



SOMOGYI ELEKTRONIC





sonerie fără fir

• Înlocuiți bateria dacă raza de acțiune sau volumul este redus!
 • Încuirea bateriei trebuie să fie efectuată de către un adult!
 • Nu utilizați în același timp baterii cu marca sau starea de încărcare diferită!
 • Dacă bateriile sunt epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, scoateți imediat bateriile!
 • În cazul în care eventual s-a scurs lichidul din baterii, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați compartimentul bateriilor!
 • Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!
 • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile!
 • Pericol de explozie!
 • Nu folosiți acumulatori în loc de baterii, deoarece tensiunea și eficiența lor este semnificativ mai redusă!
 • În condiții de frig tensiunea bateriei scade, poate fi necesară încăuirea mai frecventă a bateriei!

SETARE

Cu butonul aflat pe partea dreaptă, jos a soneriei se poate seta volumul dorit în cinci trepte. Apăsând butonul aflat mai sus puteți alege din cele 36 melodii.
 • După schimbarea bateriilor setarea trebuie efectuată din nou.

CURĂȚARE

Aparatul se va curăța folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

ATENȚIONĂRI

- Scad raza de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului pereții și în special obiectele metalice (gard, ușă din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, captor cu microunde, televizor...).
- Feriți aparatul de praf, abur, lichide, umezeală, îngheț și scurcări mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!
- Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.
- Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.
- Acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile esențiale ale directivei 1999/5/EC. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu

SONERIE: Conectați soneria la rețea de 230 V~ / 50 Hz. Starea aflată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră.



bežično zvono

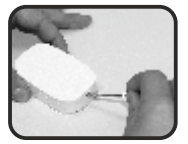
Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalno ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

- 36 biranih melodija • polifonske prijatne melodije • pedesiva jačina zvuka u 5 nivoa • istovremeno zvučni i svetlosni signal • jedinstveno unapred kodirano • domet na otvorenom: oko 200 m • radna frekvencija 433,9 MHz • napajanje tastera: LR23A (12 V) baterija, u sklopu • napajanje zvonca: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Pogodna za upotrebu u državama EU.

PUŠTANJE U RAD

TASTER: Sa malim pljosnatim odvijajem otvorite taster. Prema označenom polaritetu postavite baterju LR23A (12 V). Sklopite taster tako da poklopac čvrsto leagne na svoje mesto. Taster se isporučuje odgovarajućom baterijom! Uz pomoć dvostrano lepljive trake fiksirajte taster na odgovarajuće mesto.
 ZVON: Zvono uključuje u standardnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. Priključenost uređaja signalizira plavo svetleća LED dioda.



• Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka!
 • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba!
 • Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka!
 • Zamenju baterije sme da radi samo odrasla osoba!
 • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
 • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije!
 • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
 • Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatra bacati ili ih kratko spojati!
 • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti!
 • Opasnost od eksplozije!
 • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se u tom slučaju znatno smanjuje napon i domet!
 • U hladnim uslovima rada smanjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

PODEŠAVANJE

Tasterom sa donje desne strane možete podesiti jačinu zvuka u pet nivoa, taster iznad nje služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 36 melodijama.
 • Nakon zamene baterija potrebno je ponovo podesiti željenu melodiju.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

NAPOMENE

- Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvonca zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvencijski uređaji (računar, mikrotalasna pećnica, TV...).
- Unutrašnju jedinicu štite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca!
- Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
- R2 uređaj: srednjepouzdanosti SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da prouzrokuju pojedinih osobama određene neugodnosti koje se ne mogu jednostavno sprečiti sa drugim uređajem.
- Ovar uređaj zadovoljava osnovnim zahtevima direktive 1999/5/EC. Kompletanu EU deklaraciju u usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu



brežični zvonček

Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in proučite navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neuiskusnim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se pripraviti konstanten nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embalaže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

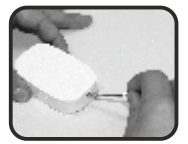
NASTAVITVE

S stikalom na spodnji levi strani lahko nastavite jakost zvoka v petih nivojih, stikalo nad njim lahko uporabljate za izbiro ustreznih melodij, lahko izbirate med 36 melodijami.
 • Po zamenjavi baterij je potrebno ponovno nastaviti željeno melodijo.

- 36 izbranih melodij • polifonske prijatne melodije • nastavljalna jakost zvoka v 5 nivojih • hkrati zvučni in svetlobni signal • edinstveno vnajprej kodirano • doseg na odprtem: okoli 200 m • delovna frekvenca 433,9 MHz • napajanje tipke: LR23A (12 V) baterija, priložena • napajanje zvonca: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Primeren za uporabo v državah EU.

ZAGON IN DELOVANJE

TIPKA: Z majhnim ploščatim izvijačem odprite tipko. Po označeni polariteti vstavite baterjo LR23A (12 V). Sestavite tipko tako, da se pokrov čvrsto prilega na svojem mestu. Tipka se izdobiavi z ustrežno baterijo! S pomočjo dvostransko lepljivega traka fiksirajte tipko na ustrežno mesto.
 ZVONEC: Zvonec vključuje v standardno vtičnico 230 V~ / 50 Hz. Priključenost naprave signalizira modro svetleča LED dioda.



• Bateriju zamenjajte, če se zmanjšuje doseg ali jakost zvoka!
 • Zamenjavo baterije sme narediti samo odrasla oseba!
 • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja!
 • Če so se baterije izpraznile ali dalj časa ne uporabljate zvonec, takoj odstranite baterije!
 • Če iz baterij slučajno priteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in s krpo očistite ležišče baterij!
 • Baterije je prepovedano rastavljati, metati v ogenj ali jih kratko spojati!
 • Nepolnive baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo!
 • Namesto baterij ne uporabljajte akumulatore, ker se v tem primeru znatno zmanjšuje napetost in doseg!
 • Pri hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in mogoča je potreba pogostejše zamenjave!

NASTAVITVE

S stikalom na spodnji levi strani lahko nastavite jakost zvoka v petih nivojih, stikalo nad njim lahko uporabljate za izbiro ustreznih melodij, lahko izbirate med 36 melodijami.
 • Po zamenjavi baterij je potrebno ponovno nastaviti željeno melodijo.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje uporabljajte mehko suho krpu. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tekočine!

OPOMBE

- Na doseg in stabilno delovanje lahko vplivajo prepreke med tipkami in zvoncem, stene in pred vsem kovinski predmeti (kovinske ograje in vhodna vrata...), druge radiofrekventne naprave (računalnik, mikrovalovna pečica, TV...).
- Notranjo enoto zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in toploto, direktnim soncem!
- Pridržujemo si pravico sprememb zaradi izpopolnjevanja proizvoda, za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej izvinjavamo.
- R2 naprava: srednje zanesljiva SRD telekomunikaciona naprava, posameznim osebam lahko na primer povzroči določene neugodnosti, katere se preprosto ne dajo preprečiti z drugo napravo.
- Ta naprava zadovoljuje osnovnim zahtevam direktive 1999/5/EC. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu: somogyi@somogyi.hu



bezdrátový zvoněk

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Šak se nesmí dostat do rukou dětem, je-li zabalen v blízkosti dětí.

NASTAVENÍ

Spodním tlačítkem na pravé straně zvonku navolíte z pěti úrovní hlasitosti. Tlačítko nad ním slouží k volbě mezi 36 melodiemi.
 • Po výměně baterie je nutné nastavení provést znovu.

ČIŠTĚNÍ

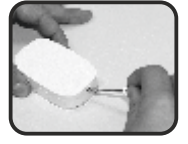
Použijte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!

UPOZORNĚNÍ

- Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádně fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrekvenčních vln (počítač, mobilní telefon, televizor...).
- Interní jednotku chráňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně slájecího tepla nebo slunečního záření!
- Vyhazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku nenese odpovědnost a za tyto se omlouváme.
- R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat.
- Toto radiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice číslo 1999/5/EH. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: somogyi@somogyi.hu

UVEDENÍ DO PROVOZU

OVLÁDACÍ TLAČÍTKO: Ovládací tlačítko otevřete pomocí šroubováku s plochou hlavici. V souladu se správnou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu LR23A (12 V). Ovládací tlačítko uzavřete tak, aby těsnící kroužek zůstal na svém původním místě. Ovládací tlačítko je dodáváno s baterií! Tlačítko umístěte na požadované místo pomocí oboustranné samolepící pásky.
 ZVONEK: Zvonek zapojte do elektrické sítě s parametry 230 V~ / 50 Hz. Stav zapojení do sítě je signalizován modře svítící LED diodou.



• Jestliže se sníží vzdálenost dosahu nebo hlasitost, vyměňte baterie!
 • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
 • Nikdy nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení!
 • Jestliže se baterie vybilily nebo zvoněk nebudete po delší dobu používat, baterie neprodlně vyjměte!
 • Jestliže z baterií případně vytéká tekutina, použijte ochranné rukavice a s hráchkou na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
 • Baterie je zakázáno otevírat, vzhavovat do ohně nebo zkratovat!
 • Nedobíjejte baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
 • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a stupeň účinnosti akumulátorů je významně nižší.
 • V chladném prostředí výkonost baterií klesá, a proto může být nutná častější výměna baterií!

NASTAVENÍ

Spodním tlačítkem na pravé straně zvonku navolíte z pěti úrovní hlasitosti. Tlačítko nad ním slouží k volbě mezi 36 melodiemi.
 • Po výměně baterie je nutné nastavení provést znovu.

ČIŠTĚNÍ

Použijte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny!

UPOZORNĚNÍ

- Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádně fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrekvenčních vln (počítač, mobilní telefon, televizor...).
- Interní jednotku chráňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně slájecího tepla nebo slunečního záření!
- Vyhazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku nenese odpovědnost a za tyto se omlouváme.
- R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat.
- Toto radiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice číslo 1999/5/EH. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: somogyi@somogyi.hu



Waste equipment must not be collected

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the waste as well as interested in the collection of the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES. Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes öszszetevőköt is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tartésmentesen átadható a forgalmazás helyére, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezhét elektronika hulladék átvevőre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészséget. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felelősséget nem vállalunk.

MNE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa ostalim gospodinjstkim otpadkom, to onesnažuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite životnu sredinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmuka kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i osnožno su odgovornost.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rzu a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudí a tiež aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie náš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV BATERIE / AKUMULÁTORY NESMIE TEHOVAŤ DO KOMUNÁLNEHO ODPADU. Používateľ je povinný odovzdať batérie / akumulátory na určenom mieste. Neodovzdávajte ich do bežného domového odpadu, pretože by mohli obsahovať nebezpečné látky. Batérie / akumulátory sa môžu odovzdať zadarmo na miesto predaja, kde budú prijaté zadarmo, resp. u predajcu, ktorý predáva rovnaký výrobok vzhľadom na jeho rzu a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tak chránite životnú prostredie, své zdravie a zdraví ostatných. V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte miestnu organizáciu zaoberajúcu sa zpracovávaním odpadu. Uložte predpísané príslušnými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na výrobce vykonávané a nesme s týmto spojené prípadné náklady.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvláště a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdávat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakékoliv dotazy kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Uložte předepsané příslušnými právními předpisy vzťahujícími se na výrobce vykonávané a nesme s tímto spojené případné náklady.



Colectati in mod separat echipamentul

Colectati in mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiera menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu! Inconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această operațiune mediu înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste operații.

TRATAREA BATERIILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatori are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzurați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa ostalim gospodinjstkim otpadkom, to onesnažuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite životnu sredinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmuka kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i osnožno su odgovornost.

SLD

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalim gospodinjstkim odpadki, to onesnažuje okolno sredino in lahko vpliva in ogroža zdravlje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah, katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih centrih. Ovim štite životnu sredinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svojo odgovornost.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvláště a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdávat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakékoliv dotazy kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Uložte předepsané příslušnými právními předpisy vzťahujícími se na výrobce vykonávané a nesme s tímto spojené případné náklady.

LIVADICE BATERIJA AKUMULATORU S baterijem / akumulatormi se nesmi nakladati jako s běžným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odevzdati upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejních. Tim je zajišeno zneškodnění zbytku baterií / akumulátorů ekologickým způsobem